

Fiestas de



AKURTZUN^{go}



Jaiak

UZTAILAK 17-21 JULIO 2024

17 Asteazkena - Miércoles

17:00	Kartelen erakusketa: "Irurtzuno Festak-2024". Udabaltza aretoa.	Exposición Carteles "Fiestas de Irurtzun-2024". Salón de Plenos de Ayuntamiento.
17:30	Zapiak eta Erraldioen eta Buruhandien Konpartsaren ipuina banalzea 2023. urtean jaiotako haurrei.	Entrega de pañuelos y el cuento de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos a los niños-as nacidos en el año 2023.
18:00	Jaiak iragartzeko Txupinazoa. Ondoren, Erraldoi eta Buruhandien konpartsa, gaitari, Orritz dantza taldea eta EZK txarangaren kalejira.	Txupinazo anunciador de las fiestas. Pasacalles y actuaciones a cargo de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos, Gaiteros, Grupo de Dantzas Orritz y Txaranga "EZK"
20:00	Orritz dantza taldearen emanaldia	Actuación del Grupo de Dantzas Orritz
20:45	Dantzaldia, EZK txarangarekin.	Bailables con la Txaranga EZK.
21:30	Jauziak	Jauzis
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gemika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gemika
00:30	MUXUTRUK taldea	Grupo MUXUTRUK

18 Osteguna - Jueves

10:00	Dianak.	Dianas.
11:00	Haurrendako Margo Lehiaketa. Plazan (Materiala antolatzaileek jarriko dute)	Concurso de Pintura Infantil. Plaza. (El material lo pone la organización)
11:30	Joko eta jolas herrikoiak. Helduak (Izen-ematea jolasak egiten diren tokian). Gemika plazan.	Juegos Populares. Personas adultas. (Apuntarse en el lugar de realización). Plaza de Gemika.
11:30	Haurrendako Parke Handia.	Gran Parque Infantil
13:00	Bermut musikala Estampa Navarra taldearekin. Nafarroako Jotak Tokia: Gemika plaza.	Vermú musical con "Estampa Navarra". Jotas Navarras. Lugar: Plaza de Gemika
14:30	Bazkari herrikoa. Atakondoako patioa (Antolatzailea: Barazkigune)	Comida popular. Patio de Atakondo (Organiza: Barazkigune)
17:00	Aurpegi-margoketa (Irurtzuno Pintura Gela). Foruen Plaza.	Pintacaras (Aula de Pintura de Irurtzun). Plaza de los Fueros.
17:00	Haurrendako Parke Handia.	Gran Parque Infantil
18:30	Herri Kirolak. Gemika Plazan.	Herri Kirolak. Plaza de Gemika.
19:30	Haurrendako txokolate-jana (zeliakoendako egokia) Foruen Plaza.	Chocolatada Infantil (Apta para personas celiacas). Plaza de los Fueros.
20:00	MILAGROS & VALENTINA Lorena Arangoa eta Aintzane Baleztena (Antzerkia erderaz. Herritar guztientzat) Foruen plaza	MILAGROS & VALENTINA Lorena Arangoa y Aintzane Baleztena (Teatro castellano. Todos los públicos) Plaza de los Fueros
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gemika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gemika.
00:30	KRESALA taldearen kontzertua	Concierto del grupo KRESALA

OHARRAK:

- Egitarauan aldatzarik eginez gero, ohiko tokietan emango da adiltzera.
- Zezensuzkoan parte hartzea erabat borondatezkoa da. Beraz, ezbeharren bat gertatuz gero, partehartzailearen erantzukizuna izango da.
- Mesedez, uztailaren 17tik aurrera, asteazkena, ez aparkatu zezensuzkoaren ibilbidean (Kultur Etxetik Gemika Plazara bitartean) gaueko 22:00etatik ikuskizuna amaitu arte. Ibilgailuaren bali zerbait gertatuz gero, haren jabearena izango da horren ardura.
- Mesedez, uztailaren 21ean, igandea, ez aparkatu ibilgailurik Eskorga-kronoeskalada egiten den ibilbidean (Kultur Etxetik Gemika plazara) 16:00etatik jarduera amaitu arte.

ADVERTENCIAS:

- Cualquier cambio del programa se hará público en los lugares habituales donde se realizan los anuncios.
- La participación en el toro de fuego se considera voluntaria, por lo que cualquier percance que ocurriera será responsabilidad del participante.
- Se ruega no aparcár vehículos, desde el miércoles día 17 de julio, en el recorrido utilizado para la quema del Toro de Fuego, tramo comprendido entre la Casa de Cultura y Plaza de Gemika, desde las 22:00 a la finalización de dicha actividad, siendo responsabilidad del propietario del vehículo los desperfectos que se pudieran ocasionar.
- Se ruega no aparcár vehículos, el domingo día 21 de julio, en el recorrido utilizado para la realización de la actividad de Cronoescalada de Carretilas, tramo comprendido entre la Casa de Cultura y Plaza de Gemika, desde las 16:00 a la finalización de dicha actividad.

19 Ostirala - Viernes

10:00	Dianak.	Dianas.
11:30	Erraldoi eta Buruhandien konpartsa.	Comparsa de Gigantes y Cabezudos.
14:00	Kalderete lehiaketaren epaia. Inskripzioak 13:00ak arte, arkupeetan.	Fallo del Concurso de Calderetes. Inscripciones hasta las 13:00 en los Porches.
14:30	Kaldereteak Antolatzaileek ogia, ardoa, mahaia eta aukilak jarriko dituzte. Izen-ematea udaletxean egin beharko da, uztailaren 18a arte (egun hori bame). Plazako karpa izena eman dutenendako erreserbatuko da. Parte-hartzaileei mesedez eskatzen diegu 10:00etatik aurrera mahaia eta aukilak jarri eta kentzen lagutzeko.	Comida Calderetes. La organización pone el pan, el vino, las mesas y las sillas, previa inscripción en el Ayuntamiento hasta el 18 de julio inclusive. La carpa de la plaza se reservará para las personas inscritas. Pedimos la colaboración de los participantes para la colocación y retirada de mesas y sillas a partir de las 10:00.
17:30	Bazkalostea eta kalejira, kale-animazioa Elektrotxufla Elektroxarangarekin.	Sobremesa y pasacalles, animación de calle con ELEKTROTXUFLA Elektroxaranga.
17:30	Zirku tailera Levelbular taldearekin (adín guztientzat, 6 urteik beherakoak heldu batekin). Gemika plaza	Taller de circo con el grupo Levelbular (Todas las edades, menores de 6 años acompañados). Plaza de Gemika
19:00	2024ko Nafarroako Foru Komunitateko XIX. Erremonte Profesionaleko Txapelketaren Kanporaketa. Sarrerak/Dohaintzak: 16 urteik beherakoak doan 16 eta 22 urte bitartean 5 €, 22 urteik gorakoak 10 €. (ADANOren alde antolatutako txapelketa)	XIX Eliminatoria del Campeonato de Remonte Profesional de la Comunidad Foral de Navarra 2024. Entradas / Donativos: Menores 16 años gratis Entre 16 y 22 años 5€, Mayores de 22 años 10 €. (Torneo organizado en beneficio de ADANO)
20:00	Musika emanaldia, Xaiborrek	Música con Xaibor
22:00	Larrain dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gemika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gemika.
00:30	GOZATEGIren kontzertua. Ondoren DJ Jo Ta Txo	Concierto de GOZATEGI. Después DJ Jo Ta Txo

20 Larunbata - Sábado

10:00	Dianak.	Dianas.
12:30	METAMORFOSIEN JOKOA, Pantzart Konpainia (Antzerkia euskaraz. Herritar guztientzat) Foruen plaza	METAMORFOSIAREN JOKOA Compañía Pantzart. (Teatro en Euskera. Todos los públicos). Plaza de los Fueros
17:30	Apararen festa Gemika plaza.	Fiesta de la espuma Plaza Gemika.
18:00	Afizionatuen Eskuzko Pilota Jaiakdia	Festival de Pelota Mano Aficionados.
19:30	Musika XALOKI taldearekin	Actuación de grupo de música "XALOKI"
21:30	Jauziak	Jauzis
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gemika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gemika.
00:30	OIHAN VEGADISKOFESTA	OIHAN VEGA DISKOFESTA

21 Domingo - Igandea

10:00	Dianak.	Dianas.
11:15	Sanduzelai eta Irurtzuno Erraldoi eta Buruhandien Konpartsaren elkarketa.	Concentración de las Comparsas de Gigantes y Cabezudos de San Jorge e Irurtzun
14:00	Erraldoi eta buruhandien konpartsaren agurra.	Despedida de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.
14:30	Jubilatu bazkaria. Ondoren dantza	Comida de personas jubiladas. A continuación baile
17:30	Irurtzuno dantza txikien eskolarekin emanaldia. Plazan.	Actuación de la Escuela de Dantzas Txiki de Irurtzun. Plaza.
19:00	XXVI. Eskorga-kronoeskalada. Ordu erdi bat lehenago Elizan apuntatu	XXVI. Cronoescalada de Carretilas. Inscripciones media hora antes en la Iglesia.
20:00	LOS TENAMPASen kontzertua	Concierto de LOS TENAMPAS
22:00	Larrain Dantza.	Baile de la Era.
22:30	Zezensuzkoa. Kultur etxean hasi, eta Gemika parkean amaituko da.	Toro de Fuego. Inicio Casa de Cultura y final en el Parque de Gemika.
24:00	DJ "ON FESTA" - Gaixoa ni -	DJ "ON FESTA" - Pobre de mí -